

5.00 crédits

30.0 h

Q1

**Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2021-2022**

Enseignants	Schmidt Andrea Barbara ;
Langue d'enseignement	Français > English-friendly
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	LGLOR1641 et LGLOR1642.
Thèmes abordés	Maîtrise de notions approfondies de la grammaire et de la littérature du syriaque. En alternance avec le cours LGLOR2646, ce cours aborde les thèmes suivants: - traduction commentée de différents textes littéraires, surtout de textes d'histoire; - exercices de déchiffrements des manuscrits (22h); traduction individuelle de textes lus au cours (8h).
Acquis d'apprentissage	<b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b>  1 Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de vocaliser, traduire (avec dictionnaire) et analyser des textes syriaques non vocalisés de genres littéraires et d'époques différents.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	L'évaluation est continue, la note repose en partie sur la préparation de textes pour le cours (30%), et en partie sur un examen oral en fin de l'année (70%): lecture et traduction d'un texte syriaque, justifications grammaticales.
Méthodes d'enseignement	Les étudiants doivent préparer des textes et faire de petits exercices de recherche; leurs préparations sont discutées durant le cours. Le portefeuille de textes et autres supports bibliographiques sont mis à la disposition des étudiants sur Moodle (inscription obligatoire).
Contenu	En alternance avec GLOR 2646, ce cours permet d'approfondir la connaissance grammaticale et la pratique de la langue syriaque, une branche de la famille de langues araméennes. Les textes étudiés varient d'une année à l'autre et relèvent d'époques (3e au 16e s.), de contextes historiques et de genres littéraires différents (histoire, poésie, hagiographie, littérature populaire, dialogue islaom-chrétien etc.). Les textes sont écrits par des écrivains syro-orientaux ("nestoriens") et syro-occidentaux ("jacobites") en Syrie, Irak, Liban, Turquie, Iran et du Golfe Persique. Le cours offre:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• introduction littéraire du texte et d'auteur</li> <li>• analyse grammaticale et littéraire des textes</li> <li>• "tagging" des textes syriaques en vue d'une concordance digitale publié en web sur le site du projet GREgORI</li> <li>• étude de l'apparat critique des éditions de textes</li> <li>• codicologie des manuscrits syriaques</li> </ul>
Ressources en ligne	<a href="http://www.dukhrana.com/lexicon/search.php">http://www.dukhrana.com/lexicon/search.php</a>
Bibliographie	Moodle  <ul style="list-style-type: none"> <li>• J. Payne Smith , A Compendious Syriac Dictionary, Oxford 1903 (plusieurs éditions);</li> <li>• M. Sokoloff, A Syriac Lexicon, Gorgias Press 2010;</li> <li>• J.A. Crichton, Theodor Nöldeke. Compendious Syriac Grammar, Oxford 2001 (= Th. Nöldeke, Kurzgefaßte syrische Grammatik, Leipzig 19773);</li> <li>• W.H. Hatch, An Album of Dated Syriac Manuscripts, Boston 1946.</li> </ul>
Autres infos	<a href="https://uclouvain.be/en/faculties/fial/learning-agreement-comment-choisir-ses-cours.html#English-friendly-courses/">https://uclouvain.be/en/faculties/fial/learning-agreement-comment-choisir-ses-cours.html#English-friendly-courses/</a> cours enseigné en français mais offrant des facilités en anglais.
Faculté ou entité en charge:	EHAC

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5		
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M1	5		